

# ART POWER

## THE 例外狀態 EXCEPTIONAL

耿畫廊	Tina Keng Gallery	L01
TKG+		L02
伊日藝術計劃	YIRI ARTS	L03
双方藝廊	Double Square Gallery	L04
就在藝術空間	Project Fulfill Art Space	L05
亞紀畫廊	Each Modern	L06
誠品畫廊	ESLITE GALLERY	L07
加力畫廊	InArt Space	L08
絕版影像館	UP Gallery	L09
安卓藝術	Mind Set Art Center	L10

ARTAIPEI

台北國際藝術博覽會 OCT 22-25, 2021

# 耿畫廊

## Tina Keng Gallery



### L01

耿畫廊作為台灣現代畫廊的開拓者，所秉持的精神是透過藝術反映時代樣貌，進一步探索現代美學與藝術史的篇章。大未來畫廊時期（1992 – 2009）從西方抽象繪畫的歷史切面中，挖掘出趙無極、吳大羽、常玉、朱沅芷等現代藝術家，在西方藝術的洪流裡探尋到屬於一個時代深刻且動人的章節，於此孕育了華人現代藝術的美學思路；這也開啟了耿畫廊（2009 – ）以亞洲為思考核心，進一步拓展亞洲現代藝術的田野，兼容並蓄地礎耕耘著台灣的現當代藝術表現，期望透過歷史的書寫，觀照藝術於時間流變下的願景，建立富涵文化底蘊之國際視野。

特別策展單元「例外狀態」裡，耿畫廊為各位帶來癡狂的說書人林鉅。透過融合神話、哲學與感官生命的心靈探索，林鉅於繪卷上演示著一份熟悉而陌生的宇宙觀。畫面中肢首不全且手足相食的聖像，彷彿與《山海經》中「視肉」傳說對位印證；將看似駭人的圖譜化身為童乩巫覡喃喃道出的現世讖言。



The Tina Keng Gallery has its roots in the Lin & Keng Gallery (1992 – 2009) based in Taipei, Taiwan and Beijing, China. Delving into Western abstract painting and Chinese art history, Lin & Keng tirelessly promoted the work of Asian classical masters such as Sanyu, Wu Dayu, Yun Gee, and Zao Wou-Ki, cultivating a critical thought on Greater Chinese modern art. The Tina Keng Gallery (2009 – ) has continued this tradition by nurturing Taiwanese modern and contemporary art, highlighting the cultural underpinnings of its worldview.

In the specially curated sector, titled *The Exceptional*, the Tina Keng Gallery presents the rebellious storyteller Lin Ju. Lin's work is characterized by an inward journey into the sensorial and psychical presence. Often drawing from mythological references and schools of philosophy, Lin illustrates on the painting scroll a familiar yet deeply alienating cosmology. The icon-like figures, cannibalistic and disfigured, summon the image of the self-rejuvenating mystic beast, Shirou, from the ancient Chinese mythological anthology *Classic of Mountains and Seas*. The artist, with his awe-inspiring depictions, transforms into a modern shaman to give a contemporary undertone to the allegories of ancient mythologies.

THE 例外狀態  
EXCEPTIONAL

林鉅 Lin Ju



林鉅，《神聖考貳》，2020，261 x 137 cm，水墨設色·紙本  
Lin Ju, *The Study of the Sacred No.2*, 2020, 261 x 137 cm, Color and ink on paper

# TKG+



## L02

「例外狀態」特區TKG+將推出香港藝術家鄺鎮禧。甫於香港巴塞爾展出個展，引起國際媒體與藏家高度關注的鄺鎮禧，作品以觀念藝術為思考起點，自日常提取了對應於事物結構的樣態，並準確地揭露出物件自身與文本間運作的瑕疵，在此觀念下延伸至繪畫、裝置及影像作品，表現出藝術思考裡高度的能動性及戰略性。

2009年TKG+於台北成立以來，始終致力於支持台灣和亞洲各地具備實驗、創新、批判性的當代藝術，鼓勵多樣化媒材的美學形式，並嘗試鏈接不同的藝術環節開啓對話。期許通過TKG+呈現的藝術家以及其美學實踐，為亞洲當代藝術增添獨樹一格的藝術視角。

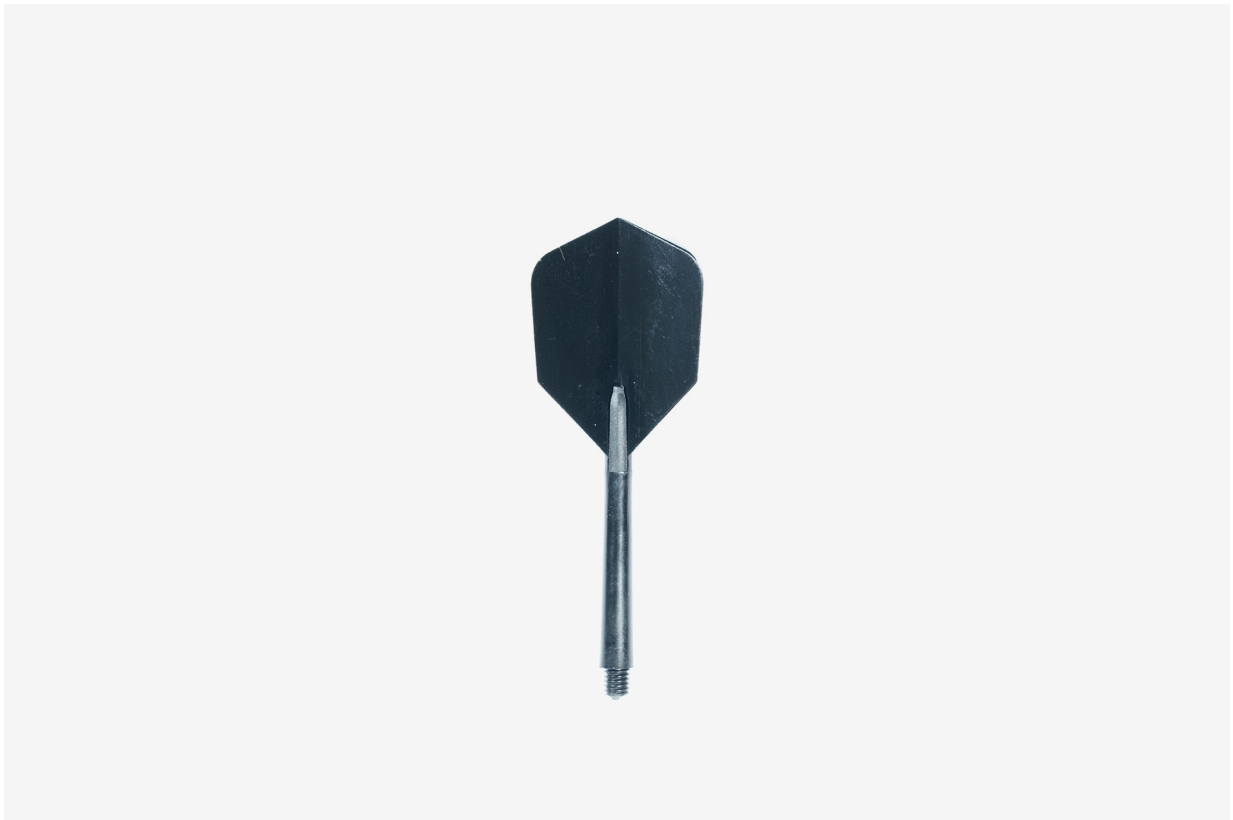


For the Exceptional sector, TKG+ presents Hong Kong artist Kong Chun Hei. His solo project at Art Basel Hong Kong 2021 garnered attention of the international media and collectors. Deeply informed by conceptual art, his work examines everyday objects and their inherent forms, while exposing varying nuances in the relationship between the object and the context where it is found. This has underpinned his practice which stretches intuitively across painting, installation, and video in an artistic exploration propelled by the artist's inquisitive nature.

Since its inception in Taipei in 2009, TKG+ has been dedicated to promoting experimental, innovative, and critical contemporary art across Taiwan and Asia. It privileges artistic forms in diverse mediums, in an attempt to embrace the full spectrum of contemporary art. The ultimate goal is to broaden the canon of Asian contemporary art through the multifaceted works of the artists TKG+ represents.

THE 例外狀態  
EXCEPTIONAL

鄺鎮禧 Kong Chun Hei



鄺鎮禧，平局，2019

飛鏢盤·飛鏢金屬部件(鏢身及鏢頭)磨粉·壓克力消光劑·飛鏢塑料部件(鏢桿及鏢翼，100件)

飛鏢盤：直徑46公分，厚度4.5公分

飛鏢塑料部件(單件)：8.3公分長，3.3公分寬

Kong Chun Hei, *Standoff*, 2019

Dartboard, grinded parts of darts (barrel and tip), acrylic matte medium, plastic parts of darts (shaft and flights, 100 pieces)

Dartboard: diameter 46 cm, thickness 4.5 cm / Plastic parts of darts (single): 8.3 x 3.3 cm

# 伊日藝術計劃

## YIRI ARTS

**L03**

《伊日藝術計劃 YIRI ARTS》成立於2014年，以「日常美術館」為藍圖，透過社會文學、生態環境、電影藝術等貼近日常生活的策展視點切入，致力於藝術出版、藝術產經研究，企圖開拓並梳理當代藝術發展之可能。

我們相信藝術無所不在。

例外狀態——王煜松

空間中曾經存在的過去，正在發生的現在，以及可能發生的未來，所發生的事件，他透過各種想像拼湊再閱讀，從自身的生活環境、生命經驗擴及到更廣的社會意識、群體關係，試圖探尋虛構及真實之間的曖昧地帶。



YIRI ARTS was founded in 2014 in the spirit of creating an “Everyday Art Museum”, seeking to allow art to enter and enrich people’s lives. Through curation, exhibitions, publications, and international art fairs, we present inspiring works full of vitality.

We believe that there is art to be found everywhere.

THE EXCEPTIONALS— Wang Yu-Song

Wang Yu-Song repeatedly read and pieced together those imaginations - the past which has existed, the present occurring now, and the future which may take place within this particular space. Through one’s life experience to a greater extent of social consciousness and relationship between groups, he explores the ambiguous zone existing between fiction and reality.

THE 例外狀態  
EXCEPTIONAL

王煜松 Wang Yu-Song

伊日藝術計劃 YIRI ARTS



Wang Yu-Song, *Garden*, 2021, Dimensions variable, Mixedmedia Installation

# 双方藝廊

## Double Square Gallery

L04

双方藝廊 ( Double Square Gallery ) 2015年成立於台北大直，是一所側重藝術推廣、策展實踐、出版研究以及收藏服務為經營核心觀念的藝術空間。本次以「印樣自然」為展位策畫主題 ( 展位: L04 )，呈現不同媒材的藝術家對於自然環境的觀察，藉由繪畫、攝影、雕塑等具象的方式，展現藝術家從大自然之中所獲得生命觀點。

在展中展「例外狀態」的部份，推出分別來自阿根廷與日本的雙人藝術團體 Lolo & Sosaku。Lolo & Sosaku 的作品作品穿梭於雕塑、繪畫、裝置和動力藝術等不同的藝術語彙之間，融合機械、音樂和聲音轉譯成繪畫、裝置和雕塑作品，作品造型、線條、物質和聲音經過兩人組合成富有節奏的繪畫裝置，透過機械動力結合顏料及紙張的摩擦張力，從中探索更廣泛的藝術視野並重新定義認知的界限。



Double Square Gallery (双方藝廊) established in 2015, Taipei, is an art space that emphasis on the promotion of art, curatorial practice, publishing, research, and art collection services as its core values. This year, showcased at Art Taipei (Booth No. L04) is the curated exhibition “Natural Contact”, presenting the observation of the natural environment by artists working with different mediums, such as painting, photography, sculpture, etc., to express artists’ view of life inspired from nature.

For the special section “The Exceptional” Double Square Gallery presents the artist duo Lolo & Sosaku from Argentina and Japan. Lolo & Sosaku’s works move between different artistic languages such as sculpture, installation, kinetic art, and painting. These often incorporate machines, music, and sound which is then translated into paintings, installations, and sculptures. The form, line, materiality, and sound of the work are combined into a rhythmic painting installation through mechanical movement and the frictional of the paint and paper, exploring a broader artistic vision and redefines the boundaries of cognition.

THE 例外狀態  
EXCEPTIONAL

Lolo & Sosaku

双方藝廊 Double Square Gallery



# 就在藝術空間

## Project Fulfill Art Space

### L05

就在藝術空間一直以來為觀眾的每一種藝術體驗中，不斷挑戰當代藝術的邊界。此次在「例外狀態」策展單元呈現陳俊宇的行為演出《\_USED TO》以個人身體作為與環境社會衝撞、遇合的現場，藝術家在由紙堆製成的台座上演出對體力要求很高的姿勢和儀式般的動作，一層一層地切割他的身體輪廓，留下的是他身體和動作的迷人曲線，就像親眼目睹藝術家的身心冥想慢慢呈現。當我們觀察他疲憊的積累時，露出一個新出現的雕塑人物的原始狀態，就像一個被時間拼接的身體，敘述了藝術家存在的地形。

畫廊展區(展位 L05)主題「The More the Merrier」 「多多益善」首次將十一位優秀藝術家聚集在國際藝術平台上，包含平面繪畫藝術家陳建榮，吳東龍，謝牧岐，許尹齡，王璽安與智海，和新一代攝影藝術家徐婷和繪畫藝術家彭禹慈。就在藝術空間以對非傳統藝術的熱情而聞名，聲音和裝置藝術本次也無缺席，這次呈現台灣藝術家邱昭財與日本藝術家毛利悠子的全新聲響和機械動力雕塑。



Project Fulfill Art Space continues to push the boundaries of each creative experience we bring to audiences. For the curatorial theme 'The Exceptional', we bring Taiwanese artist Chen Jun-Yu's performance *\_USED TO*, using his body as a site for collision and encounter with the environment and society. His work consists of physically demanding positions and ritual-like movements, as the artist sits on top of a pedestal made out of paper, and cuts his body's outline layer by layer. What is left behind is a mesmerizing contour of his body and movement, like witnessing the artist's mental and physical meditation slowly growing into existence. As we observe the accumulation of his exhaustion, the layers of sliced paper fall away revealing the rawness of a newly emerged sculptural figure, like a body spliced through time, beautifully narrating the topography of the artist's presence.

Our booth display (L05) expresses the mantra 'The More the Merrier', bringing together for the first time eleven uniquely talented artists on the international art stage. New works from well-recognized Taiwanese painters Chen Chien-Jung, Wu Tung-Lung, Hsieh Mu-Chi, Hsu Yinling and Sean Wang, as well as Hong Kong artist Chihoi, and new generation artists Hsu Ting and Peng Yu-Tzu working in photography and painting respectively. Known for our flare in working with unconventional artworks, it would not be the same without showcasing artists based in sound and installation art – Chiu Chao-Tsai from Taiwan, and Japanese artist Yuko Mohri, both bringing their latest sound and kinetic sculptures.

THE 例外狀態  
EXCEPTIONAL

陳俊宇 Chen Jun-Yu

就在藝術空間 Project Fulfill Art Space



# 亞紀畫廊

## Each Modern

 L06

Each Modern 亞紀畫廊 2018 年成立於台北，重點經營亞洲戰後與當代藝術，意圖提升亞洲藝術家的價值、挖掘亞洲藝術家的全球影響力、重新定義亞洲藝術家的藝術史地位。透過豐富而有深度的展覽項目與市場推動，亞紀畫廊積極締造戰後藝術家的市場高度，並有企圖心地推廣新生代藝術家。

甫獲 2021 年台新藝術獎、2020 年台北美術獎首獎的藝術家張碩尹（1982 年生於台北）將與新世代音樂人陳嫻靜（1998 年生於台北）合作，帶來一場網路原生展覽計畫「肥皂」。計畫中，張碩尹搭建了生產肥皂的工業環境，也指涉資訊製作的中心，而肥皂即是資訊的具體象徵，試圖藉由表演、說唱與嘻哈，將當代藝術的探詢糝雜轉化成網路世代的語言。「肥皂」為 2021 年北師美術館「作夢計畫 Dreamin' MoNTUE」的一部分。



Established in Taipei in 2018, Each Modern is a gallery that promotes Asian post-war and contemporary art by enhancing the value of Asian artists, exploring the global influence of Asian artists, while creating new regional and global dialogues. Through its ambitious program, Each Modern strives to present both Asian post-war artists while also promoting emerging contemporary artists.

“SOAP” is an original online exhibition project by Chang Ting-Tong, which serves as his response to this pandemic period when physical activities were nonexistent and social activities were only available in digital form. Unlike most online exhibitions that reproduce physical space using the virtual form, Chang directly recreates a fictitious factory that only exists in fake news and never in real life. Using video, he captured every action that took place in the site and then tore down the factory installation. The artist also collaborates with Chen HsienChing, a new-generation musician native to internet culture, to use performance, rap and hip pop to translate contemporary art into the language of the internet generation. “SOAP” is sponsored by Dreamin’ MoNTUE.

THE 例外狀態  
EXCEPTIONAL

張碩尹 Chang TingTong X 陳嫻靜 Chen HsienChing :  
肥皂 SOAP

亞紀畫廊 Each Modern



# 誠品畫廊

## ESLITE GALLERY

### L07

誠品畫廊於策展單元「例外狀態」帶來劉小東、黃本蕊、松浦浩之、幾米四位藝術家的精彩作品。

劉小東為中國新現實主義繪畫開拓者，多次被評為「中國最重要的當代藝術家之一」，他透過飽滿、剛健的繪畫語言，用顏色與畫筆交代著他眼中的現實世界。劉小東於2021年元月回到老家遼寧的黑土坑，為親人和家園繪畫了18張紙上作品，再加1張以筆墨書寫的詩歌。同年夏天，劉小東授權誠品畫廊將這本珍貴的水彩本製作成限量版畫書《黑土坑樂章》，經藝術微噴的技術和日本MUSE - Touch II素描本的封面等，再現了水彩原作的精采風貌，也實現了藝術品與更多愛好者分享的樂趣。

誠品畫廊同時匯集展出黃本蕊的「尼尼」雕塑、松浦浩之的絹印版畫與幾米的首張版畫作品，透過「例外狀態」的形式將作品傳遞給更多觀者，呈現當代藝術的多樣面貌。



ESLITE GALLERY presents an exquisite selection of works by four artists—LIU Xiaodong, Benrei HUANG, Hiroyuki MATSUURA and Jimmy LIAO—in The Exceptional curatorial section.

LIU Xiaodong is hailed as a pioneer of Chinese neo-realist painting and has been repeatedly named “one of China’s most important contemporary artists”. Through his full-bodied and robust painting vocabulary, he uses colors and brushes to elucidate the real world in his eyes. In January 2021, LIU Xiaodong returned to his hometown of Heitukeng in Liaoning and painted 18 works on paper depicting his family and homeland, plus a poem penned with ink and brush. In the summer of the same year, LIU authorized ESLITE GALLERY to turn this precious watercolor book into a limited-edition print book *Heitukeng Movement*. Utilizing advanced Giclée printing technology, and complete with the cover of Japan’s MUSE-Touch II watercolor sketchbook, the original watercolor paintings are reproduced in their finest details, enabling LIU’s artworks to be shared with more art lovers.

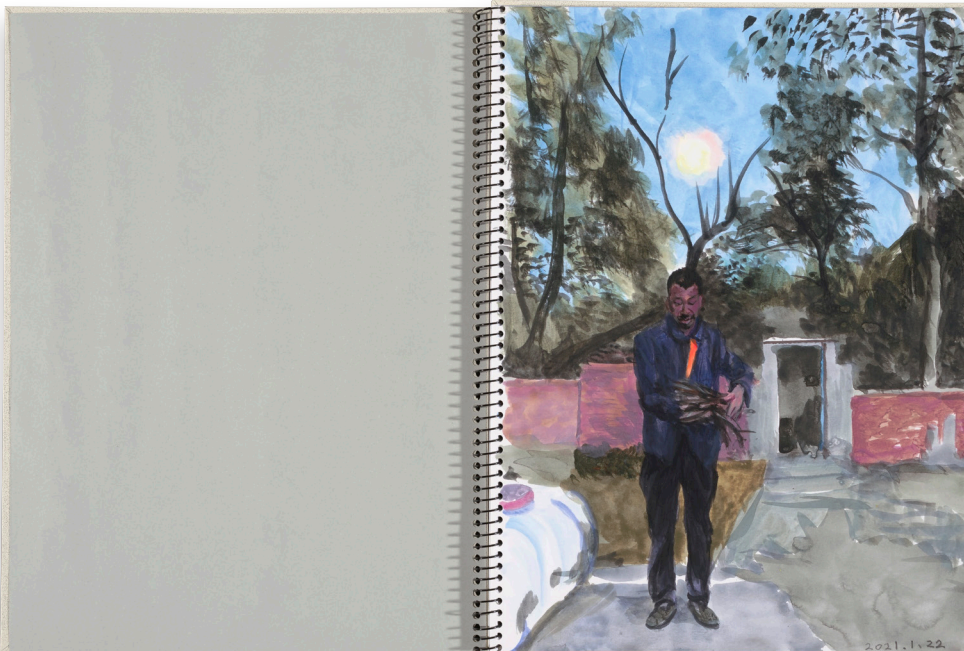
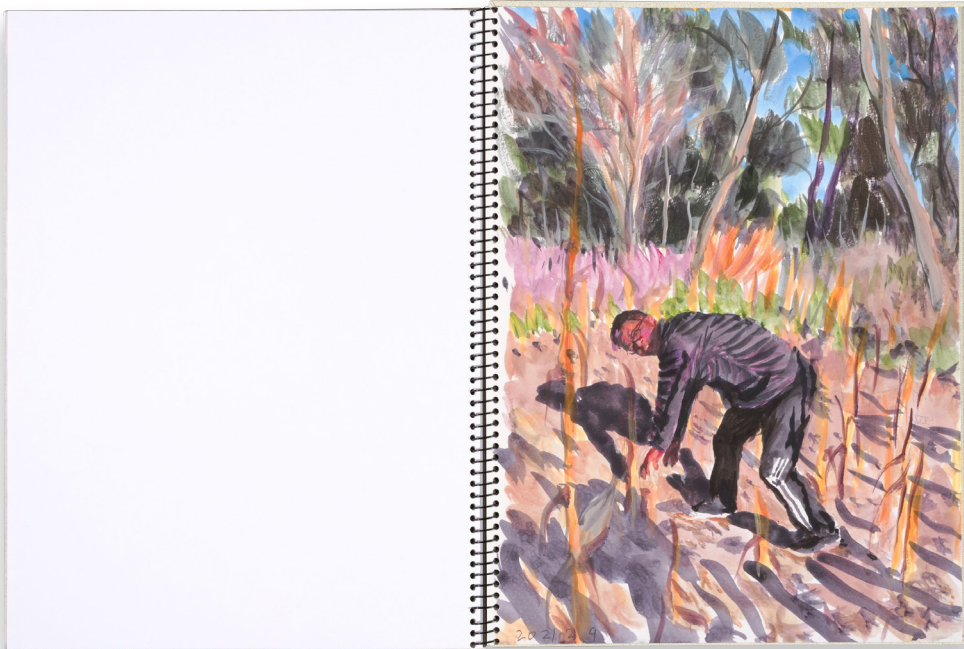
THE 例外狀態  
EXCEPTIONAL

劉小東 LIU Xiaodong

黃本蕊 Benrei HUANG

松浦浩之 Hiroyuki MATSUURA

幾米 Jimmy LIAO



黑土坑樂章，2021，藝術微噴／紙，34 x 26.3 x 1.6 cm，60 Ed. + 6 A.P.

*Heitukeng Movement*, 2021, Giclée prints on paper, 34 x 26.3 x 1.6 cm, 60 Ed. + 6 A.P.

# 加力畫廊 InArt Space

L08

加力畫廊InArt Space Gallery於2007年成立於台南重要的老街區內，將老建築形塑一處與藝術對話的空間，並致力於推廣台灣當代藝術。經過多年耕耘，已將合作藝術家之作品推廣至歐美，屢獲好評並有重要國際美術館典藏。在現代與當代藝術的學術層面上，與海內外策展人合作，讓優秀的作品至國際舞台上綻放光芒。

策劃諸多公共藝術計劃及街道藝術展演、結合新媒體藝術，如燈光藝術、互動及錄像藝術作品，從畫廊空間延伸到戶外，讓大眾在生活中更易接觸當代藝術，展現當代藝術能量和探索更多的可能性。

例外狀態——周珠旺

在一個隔離的時代，三個月未出門，藝術家早已習慣自我隔離的狀態，創作時的孤獨自處，創造出孤島，例外狀態沒有例外。

石頭的外層經歷摩擦、破裂、翻滾，一個或一群，分散或並列，獨自或與之相連，看似一座孤島，地下卻緊緊相連。



Inart Space, located in alleys of Tainan city, is housed in a retrofitted old building since 2007. Not only promoting the artists to the U.S. and Europe but also collaborating with curators from different countries.

InArt Space has planned numerous public art projects and street art exhibitions with new media art such as light installations, interactive and video artworks. From the gallery space to the outdoors, these projects and exhibitions extended the vision of contemporary arts to the public, bringing energies and extensive possibilities to everyday life.

#### THE EXCEPTIONALS— Chou chu-wang

What is the best state can one have in an era of isolation? Did you quarantine everyone, or did you quarantine yourself? After three month without setting a foot out the door steps, the artist has long been accustomed to a state of self-isolation. These isolated islands, which were created during solitary, is in fact an accustomed state for the artist.

The exterior layer in which the stone was once connected has experienced friction, cracking and tumbling, whether it's one or a group; scattered or juxtaposed; stand alone or connected; it looks like an isolated island, but it's closely connected underneath.

THE 例外狀態  
EXCEPTIONAL

周珠旺 Chou chu-wang

加力畫廊 InArt Space



# 絕版影像館 UP Gallery

 L09

絕版影像館UP Gallery (est.2009)是台灣少數專門以藝術攝影與影像作品展出的藝廊。藝廊名稱象徵創辦人廖益嘉的初衷：提升台灣藝術攝影與影像藝術價值並確立版次的觀念。無可取代的價值是藝術攝影擁有獨特的潛力，而絕版的唯一性是藝廊對自身的期許。藝廊致力於當代藝術攝影市場脈絡並專注發掘亞洲新銳藝術家引領他們進入全球藝術攝影界。

例外狀態——陳榮輝

耶魯大學攝影碩士藝術家陳榮輝將展出《空城計》作品。本系列在Art in America、The Guardian、The New York Times、FT magazine等均有專題報導。系列攝影書由假雜誌出版並榮獲2020Aperture foundation & Paris Photo的First PhotoBook Award提名。陳曾獲得世界新聞攝影大賽、BarTur攝影獎、三影堂ALPA獎、侯登科紀實攝影獎等知名攝影獎項。藝廊展位將展出代表作空城計01與兩件從未在台灣公開展出的作品供藏家先睹為快！



UP Gallery (est. 2009) is one of the rare galleries in Taiwan that specialises in art photography and video works. The name of the gallery symbolises the original intention of founder Liao Yichia: to enhance the value of Taiwanese art photography and video art and establish the concept of editions. The irreplaceable value is that art photography has a distinct potential, and striving to be unique is the gallery's aspiration. UP Gallery is committed to the context of the contemporary art photography market and focuses on discovering emerging Asian artists and leading them into the global art photography world.

#### THE EXCEPTIONALS— Chen Ronghui

Yale University photography MFA artist Chen Ronghui will exhibit his series *Freezing Land* this year. This series has had dedicated reviews in *Art in America*, *The Guardian*, *New York Times*, and *FT Magazine*. A photobook of the same series published by Jiazazhi was nominated for the 2020 Aperture Foundation & ParisPhoto First Photobook Award. Chen has won the World Press Photo; BarTur Photo Award; Three Shadows Photography Award & ALPA special prize; Hou Dengke Documentary Photography and other awards internationally. The gallery booth will represent *Freezing Land 01* accompanied by two works from the series that have never been made public in Taiwan for collectors to catch their first glimpse!

THE 例外狀態  
EXCEPTIONAL

陳榮輝 Chen Ronghui

絕版影像館 UP Gallery



# 安卓藝術

## Mind Set Art Center

L10

安卓藝術於策展單元「例外狀態」展出藝術家劉致宏駐村日本的一組攝影《The A》，此作靈光源自一塊地域性的現成物/人造物，因觀看視角的改變而造就的特殊視覺。作品中隨處可見「突出在一片自然景觀中的 A 形人造物」，筆直硬挺、鮮明色彩，在恣意生長、綠意盎然甚至積雪融化的世界裡顯得格外違和，而這類物件的功能性被去除後，其結構、姿態、顏色與環境之間又對比出某種奇觀，凸顯物件自身的主體性與雕塑性格。

在畫廊展區( Booth L10 ) 則以「想像」與「再現」兩個主題，呈現李明則、石晉華、謝鴻均、黨若洪、傅饒、林焯翔、鍾江澤、楊立，以及來自菲律賓的 Buen CALUBAYAN, Marina CRUZ, Rodel TAPAYA 和歐洲的 João GABRIEL, Ana Maria MICU 等藝術家的新作。他/她們透過繪畫探索「人」與「物」，對繪畫的真實與虛構進行深度梳理。



MSAC presents a photography set “The A” by Chihhung LIU for the curatorial project: The Exceptional. The work executed during the artist’s residency in Japan is inspired by diverse visual results from changing optics of found objects/artifacts in the field. We can see A-shape artificial objects standing out in the landscape of Liu’s photo series. They are stiff and full of vibrant colors but feel out of place in the world of wild greens or melting snow. When functionality of objects is removed, its structure and expressions in contrast with the surrounding creates a peculiar scene that highlights the subjectivity and structural features of the objects.

In the gallery sector at booth L10, MSAC explores two themes: “imagination” and “representation” with the latest works by 14 artists: include Buen CALUBAYAN, Marina CRUZ, Rao FU, João GABRIEL, JHONG Jiang-Ze, LEE Ming-tse, LIN Wei-Hsiang, LIU Chi-Hung, Ana Maria MICU, SHI Jin-Hua, Juin SHIEH, Rodel TAPAYA, TANG Jo-Hung and YANG Lee.

THE 例外狀態  
EXCEPTIONAL

劉致宏 Chihhung LIU

安卓藝術 Mind Set Art Center



# ARTAIPEI

台北國際藝術博覽會  
OCT 22-25, 2021

## 尊榮貴賓預展 SVIP PREVIEW

2021.10.21 ( Thu ) 12:00 – 21:00

## 貴賓預展 VIP PREVIEW

2021.10.21 ( Thu ) 15:00 – 21:00

2021.10.22 ( Fri ) 11:00 – 14:00

## 公眾展期 PUBLIC OPENING

2021.10.22 ( Fri ) 14:00 – 19:00

2021.10.23 ( Sat ) 11:00 – 19:00

2021.10.24 ( Sun ) 11:00 – 19:00

2021.10.25 ( Mon ) 11:00 – 18:00

## 展覽地點 VENUE

台北世界貿易中心展覽大樓-世貿1館

Taipei World Trade Center Exhibition Hall 1

台北市信義區信義路五段五號

No.5, Sec. 5, Xinyi Rd., Xinyi Dist., Taipei City 110, Taiwan